

ح پھ مېرپكاي ( تينటون వల్ల గొంతు మంటతో )  
 ق گونٹك رنڈا نی ماسٹا ہا اوتا موم کدا! اولا.

ق كُ كُడివుంజు చేసే శబ్దం  
 كُ 'క్వా... కా'

అరబ్బీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్  
 ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి  
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్  
 గూ... అన్న పాపరవు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

19. మర్యమ్<sup>1</sup>

## 19. సూరె మరీయమ్

سُورَةُ مَرْيَمَ 19

అపార కరుణామయుడు, పరమ  
 కృపాశీలుడైన అల్లాహ్ పేరుతో ప్రారంభం

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1-2 కాఫ్-హా- యా-ఐన్-సాద్.  
 నీ ప్రభువు తన దాసుడైన  
 జకరియ్యాపై దయదలచినప్పటి  
 ప్రస్తావన ఇది.

కాఫ్ హా యా ఐన్ స్వాద్ (1)  
 జేకరు రహ్మతి రబ్బిక  
 అబ్దహూ జేకరియ్యా (2)

كَهَيْعَصَ ١  
 ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكَرِيَّا ٢

3 అతను తన ప్రభువును గోప్యంగా  
 మొర పెట్టుకున్నప్పుడు (జరిగిన  
 సంఘటన ఇది).

ఇజ్ నాదా రబ్బహూ నిదాఅన్  
 ఖఫియ్యా (3)

إِذْ تَأَذَىٰ رَبَّهُ نِدَاءً خَفِيًّا ٣

4 అతనిలా విన్నవించుకున్నాడు:  
 “నా ప్రభూ! నా ఎముకలు  
 బలహీనమై పోయాయి. వార్ధక్యం  
 వల్ల నా తల నెరసిపోయింది. నిన్ను  
 ప్రార్థించి నేనెన్నడూ విఫలుణ్ణి  
 కాలేదు.

కాల రబ్బి ఇన్నీ వహనల్  
 అజ్జేము మిన్నీ వషతఅల  
 రత్తును పైబాఁ వలమ్ అకుమ్  
 బి దుఅఇక రబ్బి షక్రియ్యా (4)

قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي  
 وَاسْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا وَلَمْ  
 أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ٤

5 - 6 “నా తదనంతరం నా ఆవుల  
 గురించి నాకు భయం పట్టుకుంది.  
 మరేమో నా భార్య గొడ్డాలు. కాబట్టి  
 (ఓ అల్లాహ్!) నాకు వారసుడుగా  
 ఉండటంతోపాటు, యాఖూబు  
 సంతతికి కూడా వారసుడు అయ్యే  
 ఒక వారసుణ్ణి నువ్వు నీ వద్ద నుంచి  
 ప్రత్యేకంగా<sup>2</sup> నాకు అనుగ్రహించు.

వ ఇన్నీ ఖిఫతుల్ మవాలియ  
 మివ్ వరాఈ వ కానతిమరఅతి  
 ఆకిరన్ ఫ హబ్లీ మిల్దున్క  
 వలియ్యా (5)

وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِي  
 وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِرًا فَهَبْ لِي  
 مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ٥

యరిత్తునీ వ యరిత్తు మిన్  
 అలి యత్కూబ్. వజ్అల్హ  
 రబ్బి రద్వియ్యా (6)

يَرْثِي وَيَرِثُ مِنَ آلِ يَعْقُوبَ ٦  
 وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ٦

1. మహాప్రవక్త ముహమ్మద్ ప్రియసహచరులు అబీసీనియాకు వలస వెళ్ళినప్పుడు జరిగిన ఒక సంఘటన - ఈ  
 సూరాలోని తొలి పదనాలను హజ్రత్ జాఫర్ బిన్ అబూ తాలిబ్ (రజి) అబీసీనియా చక్రవర్తి అయిన నజాషీ  
 దర్బారులో చదివి వినిపించినపుడు చక్రవర్తితో సహా వారందరి గడ్డాలు కన్నీటితో తడిసిపోయాయి. నజాషీ  
 చక్రవర్తి అమితంగా ప్రభావితుడై ఇలా అన్నాడు : “ఈ ఖుర్ఆన్‌గానీ, హజ్రత్ ఈసా (అలైహిస్సలాం) తెచ్చిన  
 సందేశంగానీ- అన్నీ ఒకే కాగడా నుంచి విరజిమ్మే వెలుగు కిరణాలు” (ఫతీహుల్ ఖదీర్). (సూరా పేరు)

ع  
ا

అ ఇ థ థ థ = మూలాలు 'అ, ఇ, థ, థ, థ'  
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి  
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

ز  
س

'Zoo' లోని  
'Z'మందిరి.

ఆరేపి ఉద్వారణకై ఎద్దనా  
ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث  
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.  
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ظ  
జ

నాలుకను స్పూన్‌లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి  
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాఫ్ట్‌గా ఉచ్ఛరించాలి.

ప్రభూ! నువ్వతన్ని ప్రియతమునిగా  
చేయి."

7 "ఓ జకరియ్యా! మేము నీకు  
ఒక కుమారుని శుభవార్తను విని  
పిస్తున్నాము - అతని పేరు యహ్యా.  
మేము ఇంతకు ముందు ఈ పేరు  
గల వానిని చేయలేదు" (అని  
సెలవీయబడింది)

యా జకరియ్యా ఇన్నా  
నుబషిరుక వి గులామినిస్‌ము  
హా యహ్‌యా లమ్ నజ్‌అ  
ల్లహా మిన్ కబ్‌లు సమియ్యా  
(7)

يٰۤاٰۤرَکَرِیَّۤا اِنَّا بُشِّرُکَ بِغُلَمٍ اِسْمُهٗ  
یَحٰی ۚ لَمْ نَجْعَلْ لَهٗ مِنْ قَبْلُ  
سَمِیًّا ۝۷

8 "నా ప్రభూ! నాకు పిల్లవాడు ఎలా  
పుడతాడు? నా భార్యయేమో  
గొడ్రాలు." నేనేమో వృద్ధాప్యపు  
అఖరి దశకు చేరుకున్న వాణ్ణి" అని  
జకరియ్యా చెప్పుకున్నాడు.

కాల రబ్బి అన్నా యకూను లీ  
గులామువ్ వ కానతిమ్‌రఅతి  
అక్కిరవ్ వ కద్ బలగ్‌తు మినల్  
కిబరి ఇతియ్యా (8)

قَالَ رَبِّ اَتٰی یٰكُوْنُ لِّیْ غُلَمٌ  
وَّکَانَ اِمْرًاۤی عَاقِرًا وَّقَدْ  
بَلَغْتُ مِنَ الْکِبَرِ عِتٰی ۝۸

9 "అలాగే అవుతుంది" అని  
సెలవీయబడింది. "అది నాకు  
చాలా తేలిక. ఇంతకు ముందు  
నీకంటూ ఒక అస్థిత్యమే లేనపుడు  
నేను నిన్ను పుట్టించలేదా?!" అని  
నీ ప్రభువు అన్నాడు.

కాల కజాలిక్. కాల రబ్బుక  
హవ అలయ్య హయ్యినువ్ వ  
కద్ ఖలక్‌తుక మిన్ కబ్‌లు వ  
లమ్ తకు పైఅ (9)

قَالَ کَذٰلِکَ ۚ قَالَ رَبُّکَ هُوَ عَلٰی  
هٰۤیۡنٍ وَّقَدْ خَلَقْتَکَ مِنْ قَبْلُ  
وَلَمْ تَکْ شَیْئًا ۝۹

10 "నా ప్రభూ! (మరయితే) నా  
కొరకు ఏదన్నా సూచనను నిర్ణ  
యించు" అని అతను విన్నవించు  
కోగా, "నువ్వు కులాసాగా ఉన్నప్పు

కాల రబ్బిజ్‌అల్లీ ఆయహ్. కాల  
ఆయతుక అల్లా తుకల్లిమ

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّیْۤاٰیَةً ۚ قَالَ  
اٰیٰتُکَ اِلَّا تُوکَّلُمَ النَّاسَ ۚ لَئِکَ

2. 'నువ్వు నీ వద్ద నుంచి ప్రత్యేకంగా అనుగ్రహించు' అంటే భావం ఇది : నేనా ముసలివాణ్ణి. నా భార్యేమో గొడ్రాలు.  
మాకు సంతానం కలిగే అవకాశాలు దాదాపు అడుగంటి పోయాయి. అయినప్పటికీ నీ కారుణ్యం ఎంతో  
విస్తృతమైనది. నువ్వు ఎవరినయినా కటాక్షించదలిస్తే ఎలాగయినా సరే కటాక్షించగలవు. నీ దగ్గర దేనికీ  
లోటులేదు. (5-6 ఆయతులు)

3. అంటే వయసు మీరిన కారణంగా (మెనోపాజ్ దశను దాటిపోయినందున) పిల్లల్ని కనే సామర్థ్యంలేని స్త్రీ అని  
ఒక అర్థం. (8వ ఆయతు)

|   |                                                                                     |   |                                                                                            |
|---|-------------------------------------------------------------------------------------|---|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| ح | పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా. | خ | 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.                 |
| ق | కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వాన్.. క్వా'                                                | غ | ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికండు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం. |
| ك | అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.                                | ف | Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.                                                                 |

టికీ మూడు రాత్రుల వరకూ ప్రజలతో మాట్లాడలేవు. ఇదే నీ కొరకు ఆనవాలు" అని సెలవీయబడింది.

న్నాన త్వలాత్స లయాలిన్ సవియ్యా (10)

لَيْلٍ سَوِيًّا ⑩

11 అందువల్ల అతను తన కుటీరం నుంచి తన జాతి ప్రజల వద్దకువచ్చి, ఉదయం సాయంత్రం అల్లాహ్ పవిత్రతను కొనియాడమని సైగ ద్వారా ఉపదేశించసాగాడు.

ఫ ఖరజ అలా కౌమహీ మినల్ మిహారాబి ఫ అన్ఘా ఇలైహిమ్ అన్ఘా సచ్చిహూ బుక్రతాః వ అషియ్యా (11)

فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ⑪

12 "ఓ యహ్యా! నా గ్రంథాన్ని గట్టిగా పట్టుకో." మేమతనికి బాల్యం నుంచే విజ్ఞతను వొసగాము.

యా యహ్సయా ఖుజైల్ కితాబి బి కువ్వహ్. వ అతైనాహల్ ఫుక్ము స్సబియ్యా (12)

يُحْيَى خُذِ الْكِتَابَ بِقُوَّةٍ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ⑫

13 ఇంకా మా వద్ద నుంచి వాత్సల్యాన్నీ, పవిత్రతను కూడా ప్రసాదించాము. అతను భయభక్తులు గలవాడు.

వ హనానమ్ మిల్లదున్నా వ జకాహ్. వ కాన తక్కియ్యా (13)

وَحَنَافًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً ⑬

14 అతను తన తల్లిదండ్రుల పట్ల సత్ప్రవర్తన కలిగి ఉండేవాడు. అతను దౌర్జన్యపరుడూ కాదు, అవిధేయుడూ కాదు.

వ బరమ్ః బి వాలిదైహి వలమ్ యకున్ఘ జబ్బారన్ అస్వియ్యా (14)

وَرِيًّا بِوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ⑭

15 అతను పుట్టిన రోజునా, మరణించే రోజునా, అతను తిరిగి బ్రతికించి లేపబడే రోజునా అతనికి శాంతి కల్గగాక!

వ సలామున్ అలైహి యామ వులిద వ యామ యమూతు వ యామ యుబ్అత్సు ఫాయ్యా (15)

وَسَلَّمَ عَلَيْهِ يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ⑮

16 (ఓ ముహమ్మద్-స!) ఈ గ్రంథంలో మధ్యమ్ విషయాన్ని కూడా ప్రస్తావించు. అప్పుడామె తన వాళ్ళనుంచి వేరై, తూర్పు వైపుకు వచ్చింది.

వజ్జేకుర్ ఫిల్ కితాబి మర్యమ్ ఇజైన్ఘతబజత్ మిన్ అహ్లిహ్ మకానన్ఘ షర్కియ్యా (16)

وَإِذْ كَرَّ فِي الْكِتَابِ مَرَّةً ⑯

ع  
ا

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'  
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి  
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز  
ز

'Zoo' లోని  
'Z' మాదిరి.

ఆరేపి ఉచ్చారణకై ఏదైనా యిర్తె  
ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث  
ث

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చరించే శబ్దం.  
ఉదా: తృనామీ, సంవత్సరం.

ظ  
ظ

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి  
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జెప్పు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

17 ఆ తరువాత వారికి చాటుగా తెరవేసుకుంది. అప్పుడు మేము ఆమె వద్దకు మా అత్త (జిబ్రయీలు అలైహిస్సలాం)ను పంపాము. అతడు ఆమె ఎదుట సంపూర్ణ మానవాకారంలో వచ్చాడు.

ఫత్తఖిజత్ మిన్-దూనిహమ్ హిజాబా. ఫ అర్-సలీనా ఇలైహ రూహనా ఫ తమత్తుల లహ బషరన్- సవియ్యా (17)

فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا  
فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ  
لَهَا بِشَرِّ امْرِئِيٍّ

18 "నేను నీ బారి నుంచి కరుణా మయుని (అల్లాహ్) శరణు వేడు తున్నాను, నువ్వు ఏమాత్రం దైవభీతి గలవాడవైనా (ఇక్కణ్ణుంచి వెళ్ళిపో)" అని ఆమె చెప్పింది.

కాలత్ ఇన్నీ అఱ్ఱిజ్ బి ర్రహ్మా మాని మిన్-క ఇన్- కున్-త తకియ్యా (18)

قَالَتْ اِنِّي اَعُوذُ بِالرَّحْمٰنِ مِنْكَ  
اِنْ كُنْتَ تَقِيًّا

19 "నేను నీ ప్రభువు తరపున పంప బడిన దూతను. నీకు ఒక పవిత్రుడైన పిల్లవాణ్ణి ఇవ్వటానికి వచ్చాను" అని అతనన్నాడు.

కాల ఇన్నమా అన రసూలు రబ్బికి లి అహబ లకి గులామన్- జకియ్యా (19)

قَالَ اِنَّمَا اَنَا رَسُولُ رَبِّكِ  
لَا هَبْ لَكَ غُلَامًا زَكِيًّا

20 "నాకు పిల్లవాడు కలగటం మేమిటీ? నన్ను ఏ మగాడూ కనీసం తాకనైనా లేదే! నేను దుర్మడత గల దాన్ని కూడా కానే!!" అని ఆమె అన్నది.

కాలత్ అన్నా యకూను లి గులామన్- వ లమ్ యమ్-సనీని బషరున్- వ లమ్ అకు జగియ్యా (20)

قَالَتْ اَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ  
يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ اَكْ بِغَيِّثٍ

21 "జరిగేది మాత్రం ఇదే. 'అది నాకు చాలా సులువు. మేము అతన్ని జనులకోసం ఒక సూచనగా, మా ప్రత్యేక కృపగా చేయదలిచాము. ఇదొక నిర్ధారిత విషయం' అని నీ ప్రభువు సెలవిచ్చాడు" అని అతను వివరించాడు.

కాల కజ్-లిక్. కాల రబ్బుకి హవ అలయ్య హయ్యన్. వ లి నజ్-అలహా ఆయత ల్లిన్నాసి వ రహ్మామతమ్ మిన్నా. వ కాన అమ్-రమ్ మక్-ద్వియ్యా (21)

قَالَ كَذٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلٰى  
هٰٓئِيْنِ ۚ وَلَتَجْعَلَنَّ اٰيَةً لِلنَّاسِ  
وَرَحْمَةً مِّنَّا ۚ وَكَانَ اَمْرًا  
مَّقْضٰی

22 అంతే, ఆమె గర్భవతి అయింది. ఈ కారణంగా ఆమె ఏకాంతం

ఫ హమలత్-హ ఫన్-తబజత్ బిహి మకానన్- కస్వియ్యా (22)

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَهَتْ فَاَمَّا

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో  
ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘోర అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్  
ك 'క్వో... క్వా' ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి  
ق పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

ق ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్టర్  
ق గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

కోసం దూర ప్రదేశానికి వెళ్ళి  
పోయింది.

قَصِيًّا ۝۱۹

23 ఆ తరువాత పురిటి నొప్పులు  
ఆమెను ఒక ఖర్జూర చెట్టు క్రిందికి  
చేర్చాయి. "అయ్యో! నేను ఇంతకు  
మునుపే చచ్చిపోయి వుంటే,  
లోకులు నన్ను మరచిపోయి ఉంటే  
బావుండునే!" అని ఆమె బాధపడ  
సాగింది.

ఫ అజాఅహల్ మఖాద్యు ఇలా  
జిజ్ఞేషన్ నఖ్లహ్. కాలత్ యా  
లైతనీ మిత్తు కబ్ల హజ్ వ  
కున్ఁతు నన్యమ్ మన్సీయా  
(23)

فَاجَاءَهَا الْبَغَاضُ إِلَى جِدْعِ  
النَّخْلَةِ ۖ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِثُّ  
قَبْلِ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا  
مَنْسِيًّا ۝۲۳

24 అంతలో (దైవదూత) క్రింది  
నుంచే ఆమెను పిలిచి ఇలా  
అన్నాడు: "బాధపడకు. నీ ప్రభువు  
నీ క్రింద ఒక నీటిఊటను ప్రవహిం  
పజేశాడు.

ఫ నాదాహ్ మిన్ఁ తహ్ఠాతిహ్  
అల్లా తహ్ఠాశనీ. కద్ జఅల  
రబ్బుకి తహ్ఠాతికి సరియ్యా (24)

فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَا تَحْزَنِينَ قَدْ  
جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا ۝۲۴

25 "ఆ ఖర్జూరపు మొదలును నీ  
వైపుకు ఊపు. తాజా ఖర్జూర పండ్లు  
నీపై రాలాయి.

వ హజ్జే ఇలైకి బి జిజ్ఞేషన్ నఖ్  
లతి తుసాకిత్స్ అలైకి రుత్సబన్ఁ  
జనియ్యా (25)

وَهَرَّتْ إِلَىٰ إِيَّكَ الْجُدْعُ النَّخْلَةِ  
تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَدِيًّا ۝۲۵

26 "ఇక హాయిగా తిను, త్రాగు,  
కన్నుల పండుగ చేసుకో. ఏ  
మనిషైనా నీకు తారసపడితే, నేను  
కరుణామయుని కోసం ఉపవాస  
వ్రతం పాటిస్తున్నాను. ఈ రోజు  
నేను ఎవరితోనూ మాట్లాడను" అని  
చెప్పు.

ఫ కులీ వషరబీ వ కర్రి ఐనా.  
ఫ ఇమ్మా తరయిన్న మినల్  
బషరి అహదన్ఁ ఫ కూలీ ఇన్ని  
నజర్ఁతు లి ద్రహ్మామాని స్వామన్ఁ  
ఫ లన్ఁ ఉకల్లిమల్ యామ  
ఇన్ఁఁనియ్యా (26)

فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ  
فَأِمَّا تَرِينِ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا  
فَقُولِي إِنِّي نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا  
فَلَنْ أَكَلِمَةَ الْيَوْمِ أَنْسِيًّا ۝۲۶

27 ఆ తరువాత ఆమె ఆ పసివాణ్ణి  
ఎత్తుకుని తన జాతి వారి వద్దకు  
వచ్చింది. "ఓ మర్యమ్! నువ్వు పెద్ద  
పాపం చేశావు.

ఫ అతత్ బిహీ క్షామహ్  
తహ్ఠామిలుహ్. కాలూ యా  
మర్యమ్మ లకద్ జితతి  
పైఅన్ఁ ఫరియ్యా (27)

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْبِلًا ۖ قَالُوا  
يَمْزِجُكُمْ لِقَدْ جُمِعَ شَيْئًا فَرِيًّا ۝۲۷

ع  
ا  
ز  
ز  
ع

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.  
'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.  
అరబ్బీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖర్జుల్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث  
ث  
ظ  
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.  
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.  
నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వను చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

28 ఓ హరూన్ సోదరీ! నీ తండ్రి చెడ్డవాడు కాదు. నీ తల్లి కూడా చెడు నడత గల స్త్రీ కాదే!" అని అందరూ అన్నారు.

యా ఉఖ్త హరూన మా కాన అబూకి మరఅ సాఇవ్ వమా కానత్ ఉమ్ముకి బగియ్యా (28)

يَا حَتُّورُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ امْرَأَ سَوْءٍ وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ۝

29 మర్యమ్ తన పసిపిల్లవాని వైపు నైగ చేసి చూపించింది. "ఒడిలో ఉన్న ఈ పసికందుతో మేమెలా మాట్లాడగలం?" అన్నారు వారంతా.

ఫ అషారత్ ఇలైహ్. కాలూ కైఫ సుకల్లిము మన్ కాన ఫిల్ మహ్ది స్యబియ్యా (29)

فَأَشَارَتْ إِلَيْهِ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا ۝

30 ఆ పసివాడు ఇలా పలికాడు: "నేను అల్లాహ్ దాసుడను. ఆయన నాకు గ్రంథం వొసగాడు. నన్ను తన ప్రవక్తగా నియమించాడు.

కాల ఇన్నీ అబ్దుల్లాహ్. ఆతానియల్ కితాబ వ జఅలనీ నబియ్యా (30)

قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ۖ آتَانِيَ الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ۝

31 "నేనెక్కడున్నా సరే ఆయన నన్ను శుభవంతునిగా చేశాడు. నేను జీవించి ఉన్నంతకాలం నమాజు, జకాతులకు కట్టుబడి ఉండమని ఆయన నాకు ఆదేశించాడు."

వ జఅలనీ ముబారకన్ ఐనమా కున్తు వ అవ్సానీ బి స్సలాతి వ జ్జకాతి మా దుమతు ఫాయ్యా (31)

وَجَعَلَنِي مُبْرَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ ۖ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ ۖ مَا دُمْتُ حَيًّا ۝

32 "ఇంకా-ఆయన నన్ను నా తల్లికి సేవచేసే వానిగా చేశాడు. నన్ను దౌర్జన్యపరునిగానూ, దౌర్భాగ్యుని గానూ చేయలేదు.

వ బరమ్ బి వాలిదతి వ లమ్ యజ్అల్నీ జబ్బారన్ షక్రియ్యా (32)

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي ۖ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ۝

33 "నేను పుట్టిన రోజూ, నేను చని పోయే రోజూ, నేను సజీవినై తిరిగి లేపబడే రోజూ నాపై శాంతి కలుగు తుంది."

వస్సలాము అలయ్య యామ వులిత్తు వ యామ అమూతు వ యామ ఉబ్అత్తు ఫాయ్యా (33)

وَالسَّلَامُ عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ۝

34 ఇదీ మర్యమ్ కుమారుడైన ఈసా యదార్థ గాథ. ప్రజలు సంశయంలో పడివున్న సత్యవాక్కు ఇదే.

జాలిక ఈసబ్ను మరీయమ్. ఖాలల్ ఫాక్కిల్జే ఫిహి యమత రూన్ (34)

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۖ قَوْلَ الْحَقِّ ٱلَّذِي فِيهِ يَخْتَرِفُونَ ۝

|                |                                                                                                |                |                                                                                                   |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ح<br/>హ</p> | <p>పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ హా అంటాము కదా! అలాగా.</p>     | <p>ح<br/>బ</p> | <p>‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.</p>                 |
| <p>ق<br/>క</p> | <p>కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వా.. క్వా’ అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.</p> | <p>غ<br/>గ</p> | <p>ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గట్ట గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.</p> |
|                |                                                                                                | <p>ف<br/>ఫ</p> | <p>Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.</p>                                                                 |

35 అల్లాహ్ కు సంతానం ఉండటం అనేది ఎంత మాత్రం తగదు. ఆయన పరమ పవిత్రుడు. ఆయన ఏ పనినైనా చేయాలని సంకల్పించుకున్నప్పుడు ‘అయిపో’ అని ఆజ్ఞాపిస్తాడు. వెంటనే అది అయిపోతుంది.

మా కాన లిల్లాహి అయ్, యత్తఖిజ్ మిన్ వలదిన్ సుబ్ హానహ్. ఇజ్ కద్వా అమరన్ ఫ ఇన్నమా యకూలు లహా కున్ ఫ యకూన్ (35)

مَا كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ سُبْحَانَهُ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾

36 నిశ్చయంగా నాకూ, మీ కందరికీ ప్రభువు అల్లాహ్ మాత్రమే. కనుక ఆయన్నే ఆరాధించండి. ఇదే రుజుమార్గం (అని ఈసా-ఏసుక్రీస్తు - బోధించాడు).

వ ఇన్నల్లాహ రబ్బీ వ రబ్బుకుమ్ ఫత్తబుదూహ్. హజ్ స్వరాత్సుమ్ మున్ తక్రీమ్ (36)

وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾

37 మరి ఈ ముఠాలు<sup>4</sup> పరస్పరం విభేదించుకున్నాయి. కాబట్టి సత్య తిరస్కారులు ఒక మహా (కఠినమైన) దినాన హాజరైనప్పుడు, వారికి మూడుతుంది.

ఫఖ్తలఫల్ అహ్జాబు మిమ్ బైనిహిమ్. ఫ వైలుల్ లిల్జజ్ న కఫరూ మిమ్ మహ్ హది యామిన్ అజ్వేమ్ (37)

فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ مَّسْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾

38 వారు మా సమక్షంలో హాజరైన రోజు ఎంత బాగా వింటూ, చూస్తూ ఉంటారు! కాని ఈ దుర్మార్గులు ఈనాడు మాత్రం స్పష్టమైన అప మార్గానికి లోనై ఉన్నారు.

అన్ మిత్ బిహిమ్ వ అబ్ స్యిర్. యామ యత్తూననా లాకిని జ్జాలిమానల్ యామ ఫి ద్యాలలిమ్ ముబీన్ (38)

اسْمِعْهُمْ وَأَبْصُرْ ۖ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾

39 వ్యవహారం తేల్చబడి వారు బాధ పడే రోజు<sup>5</sup> గురించి (ఓ ముహమ్మద్ - సఅసం!) వారిని హెచ్చరించు. (ఏమైనా) వారు పరధ్యానానికి గురై

వ అన్ జేర్ హమ్ యామల్ హున్ రతి ఇజ్ కుద్రియల్ అమరు. వ హమ్ ఫి గఫలతిమ్

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ ۖ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا

4. ముఠాలు, వర్గాలు (అహ్జాబ్) అంటే గ్రంథవహులలోని వివిధ వర్గాలు అని భావం.

5. ప్రళయదినాన్ని బాధపడే రోజుగా, పశ్చాత్తాపభావంతో కుమిలిపోయే రోజుగా కూడా అభివర్ణించటం జరిగింది. ఎందుకంటే ఆ రోజు అందరూ బాధపడతారు.

ع

అ

ز

ب

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరువులాగా.

'Zoo' లోని

'Z' మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకు ఏదైనా ఖర్జుర్ ఆడియో సహాయం ఉపయోగపడుతుంది.

ت

ప్ర

ظ

జ్ఞ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చవించే శబ్దం.

ఉదా: తప్పనామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జ్ఞేను చాలా స్పృహ ఉచ్చరించాలి.

ఉన్నారు. వారు విశ్వసించే రకం కాదు.

వ హామ్ లా యుత్ మినున్ (39)

يُؤْمِنُونَ ①

40 స్వయంగా మేమే భూమికి, భూమిపై ఉండే వారందరికీ వారసులమవుతాము. వారంతా మా వద్దకే మరలించబడతారు.

ఇన్నా నహ్ను సరిత్తుల్ అర్ద్య వ మన్ అలైహ్ వ ఇలైనా యుర్జః (40)

إِنَّا نَحْنُ رَبُّ الْأَرْضِ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا جُرُوعُونَ ②

41 ఈ గ్రంథంలో ఇబ్రాహీము (అలై హిస్సలాం) వృత్తాంతాన్ని కూడా ప్రస్తావించు. నిస్సందేహంగా అతను సత్యవంతుడైన ప్రవక్త.

వజ్జే కుర్ ఫిల్ కితాబి ఇబ్రాహీమ్. ఇన్నహు కాన స్విద్ధీకన్ నబియ్యా (41)

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ ③ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ④

42 అతను తన తండ్రితో, "ఓ నాన్నా! వినలేని, చూడలేని, మీకు ఏమాత్రం ఉపయోగపడలేని వాటిని ఎందుకు పూజిస్తారు?"

ఇజ్జే కాల లి అబీహి యా అబతి లిమ తత్బుదు మాలా యస్మఉ వలా యుబ్సిరు వలా యుగ్గిని అన్క పైతి (42)

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ⑤

43 "ఓ పితామహా! చూడండి! మీ వద్దకు రాని జ్ఞానం నా వద్దకు వచ్చింది. కనుక మీరు నన్ను అనుసరించండి. నేను మీకు సరైన మార్గం వైపుకు దర్శకత్వం వహిస్తాను.

యా అబతి ఇన్నీ కద్ జాఅనీ మినల్ ఇలేమి మా లమ్ యత్తిక ఫత్తబిత్నీ అహ్దిక స్విరాత్సన్ సవియ్యా (43)

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ⑥

44 "ఓ తండ్రి! మీరు పైతాను దాస్యాన్ని విడనాడండి. నిశ్చయంగా పైతాన్ కరుణామయుడైన అల్లాహ్ కు అవిధేయుడు.

యా అబతి లా తత్బుదిమ్ పైత్వాన్. ఇన్నమ్ పైత్వాన కాన లిర్ రహ్మాని అస్వియ్యా (44)

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ ⑦ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ عَصِيًّا ⑧

45 "ఓ నా తండ్రి! తమరు ఎక్కడ కరుణామయుని అగ్రహానికి గురవు తారోనని, పైతాను సహవాని అయి పోతారోనని నాకు భయంగా ఉంది" అని అన్నప్పుడు...

యా అబతి ఇన్నీ అఖావు అయ్ యమస్సక అజాబుమ్ మిన రహ్మాని ఫ తకూన లిమ్ పైత్వాని వలియ్యా (45)

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمْسَكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ⑨

|   |                                                                                      |   |                                                                                             |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|---|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| ح | పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటితో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా. | ح | ‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.                  |
| ق | కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వో... క్వో’                                                  | ق | ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు; గబర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం. |
| ف | అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.                                         | ف | Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.                                                                  |

46 “ఓ ఇబ్రాహీం! నువ్వు నా దైవాలకే విముఖత చూపుతున్నావా? విను! నువ్వు నీ వైఖరిని మానుకోక పోతే నేను నిన్ను రాక్షతో కొడతాను. మర్యాదగా నన్ను నా మానాన వదలిపెట్టు” అని అతని తండ్రి అన్నాడు.

కాల అ రాగిబున్ అన్త అన్ అలిహతీ యా ఇబ్రాహీమ్ ల ఇల్లామ్ తన్తహి ల అర్జా మన్నక వహజార్నీ మలియ్యా (46)

قَالَ ارْغَبِ أَنْتَ عَنِ الْهَتَى  
يَا اِبْرَاهِيمُ لَنْ لَمْ تَنْتَهُ  
لَا رَجْرُكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ۝

47 “సరే (నాన్నా). మీకు సలాం! నేను మాత్రం మీ మన్నింపు కోసం నా ప్రభువును వేడుకుంటూనే ఉంటాను. నిశ్చయంగా ఆయన నాపై ఎంతో జాలి కలవాడు.

కాల సలామున్ అలైక్. స అన్ తగ్గిఫిరు లక రబ్బీ. ఇన్నహా కాన బీ హాఫియ్యా (47)

قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ  
لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ۝

48 “నేను మిమ్మల్ని, అల్లాహ్ ను విడిచి మీరు మొరపెట్టుకునే వారం దరినీ వదలి పోతున్నాను. కేవలం నా ప్రభువును మాత్రమే వేడుకుంటాను. నా ప్రభువుని వేడుకుని విఫలుణ్ణి కానన్న నమ్మకం నాకుంది” అని(ఇబ్రాహీం) చెప్పాడు.

వ అత్తతజేలుకుమ్ వమా తద్ ఊన మిన్ దూనిల్లాహి వ అద్ఊ రబ్బీ. అసా అల్లా అకూన బి దుఅజ రబ్బీ పక్కియ్యా (48)

وَأَعْرَضْتُ عَنْهُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ وَادْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا  
أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ۝

49 ఆ విధంగా ఇబ్రాహీం వాళ్ళు దరినీ, వారు అల్లాహ్ ను కాదని పూజించే వారందరినీ వదలిపోయి నప్పుడు, మేమతనికి ఇస్హాఖ్ ను, యాఖూబును అనుగ్రహించాము. వారిద్దరినీ ప్రవక్తలుగా చేశాము.

ఫ లమ్మత్తతజేలహమ్ వమా యత్తబుదూన మిన్ దూనిల్లాహి వహబ్ నా లహా ఇస్హాఖ వ యత్తకూబ్. వ కుల్లన్ జఅల్ నా నబియ్యా (49)

فَلَمَّا أَعْرَضُوا عَنْهُمْ وَمَا يَدْعُونَ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ۝

50 వారందరికీ మేము మా కరుణను ప్రసాదించి, (భావి తరాల నోట) వారి శుభ నామస్మరణను ఉన్నతం చేశాము.

వ వహబ్ నా లహమ్ మిద్రహ్ మతినా వ జఅల్ నా లహమ్ లినాన స్విద్కిన్ అలియ్యా (50)

وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا  
وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدِّيقٍ  
عَلِيًّا ۝

|         |                                                                                                                    |           |                                                                                                             |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ع<br>అ  | అ ఇ ఈ ఊ ణ్ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా. | ث<br>త్తు | 'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తప్పునామీ, సంవత్సరం.                                         |
| ز<br>జె | 'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి. ఆరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.                                        | ظ<br>జ్జి | నాలుకను స్పూన్‌లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్జిను చాలా సాష్టాగా ఉచ్చరించాలి. |

|                                                                                                                                             |                                                                                        |                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 51 ఈ ఖుర్ఆనుగ్రంథంలో మూసా విషయాన్ని కూడా ప్రస్తావించు. అతను ఎన్నుకోబడినవాడు, సందేశ వాహకుడైన ప్రవక్త.                                        | వజ్జేకుర్ ఫిల్ కితాబి మూసా. ఇన్నహూ కాన ముఖ్లస్సవ్ వ కాన రసూలన్ నబియ్యా (51)            | وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَى إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ۝               |
| 52 మేమతన్ని తూరు పర్వతం కుడి వైపు నుంచి పిలిచాము. రహస్య సంభాషణ నిమిత్తం అతన్ని దగ్గరకు చేర్చాము.                                            | వ నాదైనాహు మిన్ జానిబి త్వారిల్ ఐమని వ కర్రబ్‌నాహు నజియ్యా (52)                        | وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ۝                        |
| 53 ఇంకా మా ప్రత్యేక కృపతో అతని సోదరుడైన హరూనును ప్రవక్తగా చేసి అతనికి (సహాయకునిగా) ఇచ్చాము.                                                 | వ వహబ్‌నా లహూ మిర్రహ్‌మ తినా అఖాహు హరూన నబియ్యా (53)                                   | وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ۝                                     |
| 54 ఈ గ్రంథంలో ఇస్మాయిలు వృత్తాంతాన్ని గురించి కూడా ప్రస్తావించు. అతను వాగ్దాన పాలనలో సత్యవంతుడు. మా తరపున పంపబడిన సందేశహరుడు, ప్రవక్త కూడా. | వజ్జేకుర్ ఫిల్ కితాబి ఇస్‌మా ఈల ఇన్నహూ కాన న్వాదికల్ వత్తిది వ కాన రసూలన్ నబియ్యా (54) | وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ۝ |
| 55 అతను తన కుటుంబీకులకు నమాజు గురించి, జకాత్ గురించి ఆదేశిస్తూ ఉండేవాడు. అతను తన ప్రభువు సన్నిధిలో ప్రియతముడు.                              | వ కాన యత్‌మురు అహ్‌లహూ బి స్సలాతి వ జ్జకాతి వ కాన ఇన్‌ఉ రబ్బిహీ మర్‌ద్వియ్యా (55)      | وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ۝           |
| 56 ఇంకా ఈ గ్రంథంలో ఇద్రీసు గురించిన ప్రస్తావన కూడా చెయ్యి. అతను కూడా నిజాయితీపరుడైన ప్రవక్త.                                                | వజ్జేకుర్ ఫిల్ కితాబి ఇద్‌రీస ఇన్నహూ కాన సిద్ధీకన్ నబియ్యా (56)                        | وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ۝                             |

6. ఈ 'సలాం' అర్థం వేరు. ఒక ముస్లిం మరో ముస్లింకు చేసే 'సలాం' వంటిది కాదిది. "సరే. అలాగయితే ఇక నాకు సెలవీయండి" అన్న భావంలో ఈ పదం ప్రయోగించబడింది. (47వ ఆయతు)

Shanti Margam Publications, Hyd | Ph: 7730016040

ع  
ا

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز  
ز

'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث  
ث

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తున్నామీ, సంవత్సరం.

ظ  
ظ

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

(అయిన అల్లాహ్) తన దాసులకు వాగ్దానం చేశాడు. ఆయన వాగ్దానం నెరవేరటం తథ్యం.

ఇన్నహూ కాన వత్తదుహూ మత్తెయ్యా (61)

مَا تَيَّا ۞

62 అక్కడ వారు 'సలామ్' తప్ప వ్యర్థమైన మాటలేవీ వినరు. 7 వారికోసం అక్కడ ఉదయం సాయంత్రం వారి ఆహారం సమకూరుతూ ఉంటుంది.

లా యన్మక్షాన ఫీహ్ లగ్హవన్ ఇల్లా సలామా. వ లహమ్ రిజ్ఖు హమ్ ఫీహ్ బుక్రతా, వ అషియ్యా (62)

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا ۖ وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ۞

63 మేము మా దాసులలో భయభక్తులు కలిగి ఉండేవారిని వారసులుగా చేసే స్వర్గం ఇదే.

తిల్కల్ ఇన్నతుల్లతీ నూరిత్తు మిన్ ఇబ్బాదినా మన్ కాన తక్కియ్యా (63)

تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ۞

64 నీ ప్రభువు అజ్ఞ లేకుండా (దైవ దూతలమైన) మేము దిగి రాలేము. మాకు ముందూ, వెనుకూ, వాటికి మధ్యఉన్న వస్తువులన్నీ ఆయన సొత్తే. నీ ప్రభువు మరచిపోయేవాడు కాదు.

వమా నతనజ్జెలు ఇల్లా బి అమ్రి రబ్బిక్ లహూ మా బైన బిదినా వమా ఖల్ఫనా వమా బైన జాలిక్. వమా కాన రబ్బుక్ నసియ్యా (64)

وَمَا نُنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۚ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ ۚ وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ۞

65 ఆకాశాలకూ, భూమికి, వాటి మధ్య నున్న సమస్తానికి ప్రభువు ఆయనే. కనుక నువ్వు ఆయన్నే ఆరాధించు. ఆయన ఆరాధనపైనే స్థిరంగా ఉండు. నీకు తెలిసినంత వరకూ ఆయన పేరు గలవాడు ఎవడయినా ఉన్నాడా?

రబ్బు సమావాతి వల్ అర్ద్యి వమా బైనహూమా ఫత్బుద్హా వన్యత్బిర్ లి ఇబ్బాదిహ్. హల్ తత్తలము లహూ సమియ్యా (65)

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ ۚ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ۞

66 "ఏమిటి, నేను చచ్చిన తరువాత మళ్లీ బ్రతికించి బయటికి తీయబడతానా?" అని మనిషి అంటున్నాడు.

వ యకూలుల్ ఇన్సాను అ ఇజ్ మా మిత్తు ల సవ్ఫ ఉఖ్రజ్ హూయ్యా (66)

وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ ۖ إِذَا مَا مِئْتُ لَسَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ۞

7. స్వర్గంలో ఎటుచూసినా దైవదూతలు వారికి 'సలాం' చేస్తూ ఉంటారు. స్వర్గవాసులు కూడా ఒండొకరికి సలాం చేస్తూ, కుశల ప్రశ్నలు వేసుకుంటూ ఉంటారు.

|                                                                                                |                                                             |                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>హ పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘాతం అంటాము కదా! అలాగా.</p> | <p>అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్ అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.</p> | <p>‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.<br/>ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గట్టి గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.</p> |
| <p>కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వ్... క్’</p>                                                       |                                                             | <p>Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.</p>                                                                                                                                                 |

|                                                                                                                                                              |                                                                                                  |                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>67 ఇంతకుముందు అతనికంటూ ఒక అస్తిత్వం లేనపుడు మేమతన్ని సృష్టించామన్న సంగతి ఈ మనిషికి జ్ఞాపకం లేదా?</p>                                                      | <p>అవలా యజ్జేకురుల్ ఇన్సాను అన్నా ఖలక్ నాహా మిన్ కబ్లు వ లమ్ యకు పైఆ (67)</p>                    | <p>أَوَلَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَكَا خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكْ شَيْئًا ۝</p>                 |
| <p>68 నీ ప్రభువు సాక్షి! నిశ్చయంగా మేము వాళ్ళను, (వాళ్ళతో పాటు) పైతానులను కూడా పోగుచేసి, నరకం చుట్టూ వారిని మోకాళ్ళమీద పడి ఉన్న స్థితిలో హాజరుపరుస్తాము.</p> | <p>ఫవ రబ్బిక ల నహ్నురన్నహమ్ వ ష్షయాత్సిన త్సుమ్మ ల నుహ్ ద్విరన్నహమ్ హాల జహన్నమ జిత్నియా (68)</p> | <p>فَوَرَبِّكَ لَنَحْضُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينُ ثُمَّ لَنَحْضُرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ۝</p> |
| <p>69 ఆ తరువాత కరుణామయుడైన అల్లాహ్ పట్ల ఎక్కువగా అహంకారంతో విద్రవీగే వారిని మేము ఒక్కో వర్గం నుంచి వేరు పరుస్తాము.</p>                                       | <p>త్సుమ్మ ల నన్జేఅన్న మిన్ కుల్లి పీఠతిన అయ్యుహమ్ అషద్దు అల రహ్మాని ఇతియా (69)</p>              | <p>ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ۝</p>             |
| <p>70 ఇంకా నరకంలోకి శ్రోయబడటానికి ఎక్కువ అర్హులెవరో మాకు బాగా తెలుసు.</p>                                                                                    | <p>త్సుమ్మ ల నహ్ను అత్తలము బిల్లజ్జేనహమ్ అవలా బహ సిర్లియా (70)</p>                               | <p>ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ۝</p>                                |
| <p>71 మీలోని ప్రతి ఒక్కరూ అక్కడికి రావలసిందే. ఇది నీ ప్రభువు చేసిన తిరుగులేని నిర్ణయం. దాన్ని నిర్వర్తించే బాధ్యత ఆయనపై ఉంది.</p>                            | <p>వ ఇమ్ మిన్ కుమ్ ఇల్లా వారిదుహ్. కాన అలా రబ్బిక హత్మమ్ మక్ద్వియా (71)</p>                      | <p>وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارٍهَاهَا عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا مَقْضِيًّا ۝</p>                            |
| <p>72 తర్వాత మేము భయభక్తులు కలిగివున్న వారిని రక్షిస్తాము. దుర్మార్గులను అందులో మోకాళ్ళపైపడి ఉన్న స్థితిలోనే వదిలేస్తాము.</p>                                | <p>త్సుమ్మ నునజ్జి ల్లజ్జేన త్తక్ఖా వ నజరు జ్వాలిమీన ఫిహ జిత్నియా (72)</p>                       | <p>ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا ۝</p>                       |
| <p>73 స్పష్టమైన మా ఆయాతులను వారి ముందు చదివి వినిపించినపుడు అవిశ్వాసులు “ఇంతకీ మన ఇరు వర్గాలలో ఎవరు మంచి</p>                                                 | <p>వ ఇజ్ తుత్లా అల్లెహిమ్ ఆయాతునా బయ్యినాతిన్ కాల ల్లజ్జేన కఫరూ లిల్లజ్జేన</p>                   | <p>وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ</p>              |

ع  
ط

అ ఇ ఈ ఉ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ'  
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి  
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز  
ج

'Zoo' లోని  
'Z'మాదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా మరీఆన్  
ఆడియో సహాయం పీసుకోగలరు

ث  
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.  
ఉదా: తున్నామీ, సంవత్సరం.

ط  
ظ

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి  
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్యేష్ఠ చాలా సాష్టాగా ఉచ్చరించాలి.

స్థితిలో ఉన్నారో, ఎవరి సభలు  
ఉత్తమంగా ఉన్నాయో చెప్పండి?"  
అని ముస్లిములతో అంటారు.

అమనూ అయ్యుల్ ఫరీకైని  
ఖైరుమ్ మకామవ్ వ అహ్సానను  
నదియ్యా (73)

أَمْوَا أَى الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ  
مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ۝

74 మేము వీరికి మునుపు వీళ్లకన్నా  
ఎక్కువ సాధన సంపత్తులను, అట్ట  
హాసాలను కలిగి ఉన్న ఎన్నో సము  
దాయాలను తుదముట్టించాము.

వ కమ్ అహ్లాక్ నా కబ్ లహమ్  
మిన్ కర్నిన్ హమ్ అహ్సానను  
అత్తాత్సవ్ వ రిత్ యా (74)

وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ  
هُم أَحْسَنُ أَثَا وَرِيًّا ۝

75 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు:  
"అపమార్గానికి లోనై ఉన్నవారికి  
కరుణామయుడైన అల్లాహ్ బాగా  
గడువు ఇస్తాడు. కడకు వారు-  
తమకు వాగ్దానం చేయబడుతున్న  
శిక్షను లేదా ప్రళయ గడియను  
చూచినపుడు ఎవరి స్థానం నికృష్ట  
మైనదో, ఎవరి సమూహం బలహీన  
మైనదో తెలుసుకుంటారు."

కుల్ మన్ కాన ఫి ధ్వలాలతి  
ఫల్ యమ్ దుద్ లహా ర్రహ్  
మాను మద్దన్ ఫాత్త ఇజ్  
రఅవ్ మా యూఅదూన ఇమ్మల్  
అజ్బ వ ఇమ్మ స్సాఅహ్. ఫ స  
యత్లీలమూన మన్ హవ  
ష్రుమ్ మకానవ్ వ అద్వీఅవు  
జాన్ దా (75)

قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ  
لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا ۖ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا  
مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا  
السَّاعَةَ ۖ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ  
هُوَ شَرُّ مَكَالًا وَأَضْعَفُ جُندًا ۝

76 ఇంకా, సన్మార్గం పొందినవారి  
సన్మార్గంలో అల్లాహ్ వృద్ధిని వొసగు  
తాడు. మిగిలి ఉండే సత్కార్యాలు  
పుణ్యఫలం రీత్యానూ, పరిణామం  
రీత్యానూ నీ ప్రభువు సన్నిధిలో  
ఎంతో మేలైనవి.

వ యజ్జేదుల్లాహ ల్లాజ్ న హతదా  
హదా. వల్ బాకియాతున్ స్వాల్  
హాతు ఖైరన్ ఇన్ ద రఖ్బిక  
త్సాబవ్ వ ఖైరుమ్ మరద్దా  
(76)

وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا  
هُدًى ۖ وَالْبَاقِيَةُ الصَّلَاحُ  
خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ  
مَّرَدًّا ۝

77 మా ఆయతులను తిరస్కరించి,  
"నాకు సిరిసంపదలు, సంతానం  
తప్పుకుండా వొసగబడతాయి" అని  
చెప్పేవాడిని నువ్వు చూశావా?

అఫ రబితల్లాజ్ కఫర బి అయా  
తినా వ కాల ల ఊతయన్న  
మాలవ్ వ వలదా (77)

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا  
وَقَالَ لَاؤْتَيْنِ مَا لَا يُؤْتِي ۖ

78 అగోచర విషయమేదయినా  
అతనికి తెలిసిపోయిందా? లేదా అ  
మేరకు కరుణామయుడైన అల్లాహ్

అత్సలఅల్ గైబ అమిత్తఖజ్  
ఇన్ ద ర్రహ్మాని అహ్దా (78)

أَطْلَعَ الْغَيْبِ أَمْ ائْتَدَّ عِنْدَ  
الرَّحْمَنِ عَهْدًا ۖ

|                   |                                                                                                 |                   |                                                                                                   |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ح</p> <p>హ</p> | <p>పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.</p>      | <p>خ</p> <p>ఖ</p> | <p>'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.</p>                 |
| <p>ق</p> <p>క</p> | <p>కోడిపుంజు చేసే శబ్దం 'క్వో... క్వా' అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్ఆన్ ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.</p> | <p>غ</p> <p>గ</p> | <p>ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ...అగూ... అన్నట్లు; గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.</p> |
|                   |                                                                                                 |                   | <p>Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.</p>                                                                 |

|                                                                                                                                          |                                                                             |                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>నుంచి ఏదన్నా వాగ్దానం పొంది ఉన్నాడా?</p>                                                                                              |                                                                             |                                                                                                 |
| <p>79 కానే కాదు. వాడు చెప్పేదంతా మేము వ్రాసిపెడతాము. వాడి కోసం శిక్షను పెంచుతూ పోతాము.</p>                                               | <p>కల్లా స నకీతుబు మా యక్బాలు వ నముద్దు లహూ మినల్ అజాబి మద్దా (79)</p>      | <p>كَلَّا سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ۝٧٩</p>                  |
| <p>80 వాడు చెబుతున్న వస్తువులన్నింటినీ వాడి తదనంతరం మేము తీసేసుకుంటాము. వాడు ఒంటరిగా మా ముందు హాజరవుతాడు.</p>                            | <p>వ నరిత్సుహూ మా యక్బాలు వ యత్తీనా ఫర్దా (80)</p>                          | <p>وَنَرِيْهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِيَناَ فَرْدًا ۝٨٠</p>                                         |
| <p>81 వారు అల్లాహ్ను కాదని, ఇతరులను - తమకు ఆదరువుగా నిలుస్తారన్న ఉద్దేశంతో - ఆరాధ్యులుగా చేసుకున్నారు.</p>                               | <p>వత్తఖజ్జా మిన్ దూనిల్లాహి ఆలిహతల్ లి యకూనూ లహమ్ ఇజ్జా (81)</p>           | <p>وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لِّيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ۝٨١</p>                   |
| <p>82 కాని అలా జరగనేరదు. వారి పూజలను వాళ్లు (వారి మిథ్యా దైవాలు) త్రోసి వుచ్చుతారు. పైగా వారికి శత్రువులుగా (వ్యతిరేకులుగా) మారతారు.</p> | <p>కల్లా స యక్ఫురూన బి ఇబాదతి హిమ్ వ యకూనూన అలైహిమ్ ద్వద్దా (82)</p>        | <p>كَلَّا سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ۝٨٢</p>                  |
| <p>83 సత్యాన్ని తిరస్కరించేవారిని అదే పనిగా పురిగొల్పుతూ ఉండే పైతానులను మేము వారిపైకి వదలటాన్ని నువ్వు చూడలేదా?</p>                      | <p>అలమ్ తర అన్నా అర్సల్ నవ్ష షయాత్వీన అలల్ కాఫీరిన తఉజ్జాహమ్ అజ్జా (83)</p> | <p>أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُرُهُمْ زُرًّا ۝٨٣</p> |
| <p>84 నువ్వు వారి విషయంలో ఏ మాత్రం తొందర పడకు. మేము స్వయంగా వారి గడువును లెక్కిస్తున్నాము.</p>                                           | <p>ఫలా తత్తజల్ అలైహిమ్. ఇన్నమా నఉద్దు లహమ్ అద్దా (84)</p>                   | <p>فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ۝٨٤</p>                             |
| <p>85 భయభక్తులగల వారిని కరుణా మయుడైన అల్లాహ్ సన్నిధిలో</p>                                                                               | <p>యామ నహ్మరుల్ ముత్తక్కిన</p>                                              | <p>يَوْمَ نَحْمَدُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ</p>                                          |

|   |                                                                                                              |   |                                                                                                                |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ع | అ ఇ ఈ ఊ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా. | ث | 'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం. ఉదా: తున్నామీ, సంవత్సరం.                                             |
| ز | 'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.                                                                                       | ظ | నాలుకను స్పృశించేలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేను చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్ఛరించాలి. |

|                                                                                                        |                                                                                       |                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| అతిథులుగా మేము సమావేశపరచే రోజున,                                                                       | ఇల రహ్మాని వహదా (85)                                                                  | وَفَدَا۟                                                                                        |
| 86 అపరాధులను తీవ్రంగా దప్పిక గొన్న స్థితిలో నరకంవైపుకు తోలుకు పోతాము.                                  | వ నసూకుల్ ముజ్బరిమీన ఇలా జహన్నమ విరదా (86)                                            | وَنَسُو۟قُ ال۟مُجِ۟رِمِينَۙ اِلٰى جَهَنَّمَ وِر۟دًاۙ                                            |
| 87 అప్పుడు కరుణామయుడు అయిన అల్లాహ్ తరపున హామీ పొందినవారు తప్పి ఇతరులెవరికీ సిఫారసు చేసే అధికారం ఉండదు. | లా యమ్ లికునష్ షఫాఅత ఇల్లా మనిత్తఖజ్ ఇన్-దర్ రహ్మా మాని అహదా (87)                     | لَا يَم۟لِكُو۟نَ الشَّفَاعَةُۙ اِلَّاۤ اَم۟ن۟ اَتَّخَذَ عِن۟دَ الرَّحْ۟مٰنِ عَه۟دًاۙ            |
| 88 కరుణామయుడైన అల్లాహ్ కు సంతానం ఉంది అని వారంటున్నారు.                                                | వ కాలు త్తఖజర్ రహ్మామాను వలదా (88)                                                    | وَقَالُوا۟ اَتَّخَذَ الرَّحْ۟مٰنُ وَلَدًاۙ                                                      |
| 89 నిజానికి మీరు చాలా దారుణ మైన విషయాన్ని తెచ్చారు.                                                    | లకద్ జిత్తుమ్ శైఅన్ ఇద్దా (89)                                                        | لَقَدْ جِئ۟تُم۟ شَآٓءًاۙ اِد۟ۡ۟۟۟                                                               |
| 90 త్వరలోనే ఆకాశాలు పగిలి, భూమి బ్రద్దలై, పర్వతాలు తుత్తునియలై పోతాయేమో,                               | తకాదున్ సమావాతు యతఫత్వర్సన్ మిన్ హా వ తన్-షక్కుల్ అర్ద్యు వ తఖ్దుల్ జిబాలు హద్దా (90) | تَكَادُ السَّۤمٰوٰتُۙ يَتَفَطَّرٰنَ مِنْهُۥ وَتَن۟شَقُّ ال۟اَر۟ضُ وَتَخ۟رُّ الْجِبَالُۙ هَدًۢاۙ |
| 91 కరుణామయుడైన అల్లాహ్ కు సంతానం ఉందని వారు చేసే వాదన కారణంగా.                                         | అన్-దఅవ్ లి రహ్మామాని వలదా (91)                                                       | اَن۟ دَعَوٰۤا لِلرَّحْ۟مٰنِ وَلَدًاۙ                                                            |
| 92 సంతానం కలిగి ఉండటం అనేది కరుణామయుని (ఔన్నత్యాని)కి ఏమాత్రం శోభించదు.                                | వమా యమ్-బగీ లిరహ్మామాని అయ్-యత్తఖజ్ వలదా (92)                                         | وَمَا يَنۢبَغِيۤ لِلرَّحْ۟مٰنِۙ اَن۟ يَّتَّخِذَ وَلَدًاۙ                                        |
| 93 ఆకాశాలలో, భూమిలో ఉన్న వారందరూ కరుణామయుని వద్దకు దాసులుగా రావలసిందే.                                 | ఇన్-కుల్లు మన్-ఫిస్సమావాతి వల్-అర్ద్యు ఇల్లా అతి రహ్మామాని అబ్దా (93)                 | اِنَّ كُلَّۙ مَنْ فِى السَّۤمٰوٰتِ وَال۟اَر۟ضِۙ اِلَّاۤ اَتٰى الرَّحْ۟مٰنِ عَب۟دًاۙ             |

8. హామీ పొందినవారంటే విశ్వాసులు, దైవభీతిపరులు అన్నమాట. (87వ అయతు)

|                                                                                                             |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ح<br/>హ</p> <p>పచ్చి మిరపకాయ ( తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ హా అంటాము కదా! అలాగా.</p> | <p>خ<br/>ఖ</p> <p>‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.</p>                    |
| <p>ق<br/>క</p> <p>కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ‘క్వొ... క్వా’</p>                                                   | <p>غ<br/>గ</p> <p>ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు: గటర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.</p> |
|                                                                                                             | <p>ف<br/>ఫ</p> <p>ఆరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బురిఆల్ ఆదియో సహాయం తీసుకోగలరు.</p>                                        |
|                                                                                                             | <p>Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.</p>                                                                                 |

|                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>94 వారందరినీ. ఆయన చుట్టు ముట్టి ఉన్నాడు. అందరినీ పూర్తిగా లెక్కపెట్టి ఉంచాడు.</p>                                                                          | <p>لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا<br/>వ అద్దహమ్ అద్దా (94)</p>                                                                                                                                                | <p>لَقَدْ أَحْصَاهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ٩٤</p>                                                                    |
| <p>95 వారంతా ప్రళయదినాన ఆయన సమక్షంలో ఒంటరిగా హాజరవుతారు.</p>                                                                                                  | <p>وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَئِذٍ خِشْيًا مُّخَوِّعًا<br/>వ కుల్లుహమ్ ఆతిహి యామల్ కియామతి ఫర్దా (95)</p>                                                                                                              | <p>وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَئِذٍ خِشْيًا مُّخَوِّعًا ٩٥</p>                                                        |
| <p>96 నిశ్చయంగా విశ్వసించి, సత్కార్యాలు చేసిన వారి యెడల కరుణా మయుడైన అల్లాహ్ ప్రేమానురాగాలను సృజిస్తాడు.</p>                                                  | <p>إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ٩٦<br/>ఇన్నల్లజేస అమనూ వ అమిలు స్సాల్లిహాతి స యజేఅలు లహము ర్రహ్మామాను వుద్దా (96)</p>                                       | <p>إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا ٩٦</p>                    |
| <p>97 నువ్వు ఈ గ్రంథం ఆధారంగా భయభక్తులు గలవారికి శుభవార్తను వినిపించటానికి, తగవులమారులను హెచ్చరించటానికి దీనిని నీ భాషలో చాలా సులభతరంచేశాము.</p>              | <p>فَأَمَّا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَيِّنَ بِهِ الْبَيِّنَاتِ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدُنَّا ٩٧<br/>ఫ ఇన్నమా యస్సర్నాహ బి లిసానిక లి తుబయ్యిర బిహిల్ ముత్తక్కీన వ తున్జిర బిహి క్కామ ల్లుద్దా (97)</p>       | <p>فَأَمَّا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَيِّنَ بِهِ الْبَيِّنَاتِ وَتُنذِرَ بِهِ قَوْمًا لَّدُنَّا ٩٧</p>        |
| <p>98 మేము వీరికి మునుపు ఎన్నో సమూహాలను తుదముట్టించాము. వారిలో ఏ ఒక్కరి జాడనైనా నువ్వు పసిగట్ట గలుగుతున్నావా? లేక కనీసం వారి నిట్టూర్పునైనా వింటున్నావా??</p> | <p>وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِشُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ٩٨<br/>వ కమ్ అహ్లక్నా కబ్లహమ్ మిన్ కర్న్. హల్ తుఫిస్సు మిన్ హమ్ మిన్ అహద్ అవ్ తన్మఉ లహమ్ రిక్జా (98)</p> | <p>وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِشُّ مِنْهُمْ مِنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْرًا ٩٨</p> |

9. పేరు మోసిన ఎన్నో జాతులు కాలగర్భంలో కలిసిపోయాయి. ఈనాడు వారి అడుగు జాడలు ఎక్కడా కానరావు. వారి గుండె చప్పుళ్లు ఎక్కడా వినిపించవు. కాబట్టి దైవప్రపక్త (సఅసం) సందేశాన్ని వేళాకోళంగా తీసుకున్నవారు ఈ సందర్భంగా ఆలోచించాలి. గతంలో వారికి పట్టిన దుర్గత వీరికీ పట్టవచ్చు. వారు నిర్భయంగా, నిశ్చింతగా ఉండకూడదు అని దీని భావం. (98వ ఆయతు)